

GB Working garments - User instruction:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN ISO 13688:2013. It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 40°C. Do not bleach. Do not tumble dry. Iron at medium temperature max. 150°C. dry cleaning is not allowed.

Material: 100% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

Producer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

AZ İşçi dəsti - İstifadə üçün təlimatlar

İşçi qeyimləri minimal risk və qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq üçün sadə dizayna malikdir

İstifadədən əvvəl ölçünü düzgün seçmək vacibdir.

Geyimin təmiz və zadəsiz olduğuna əmin olmaq lazımdır.

Saxlanması və istismarı: Geyim +5 dən +40 °C qədər temperaturda təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır. Birbaşa günəş işığı məhsulun möhkəmliyinə təsir göstərə bilər.

İstifadədən sonra paltar təmiz saxlayın. Qum, tikinti materialları və digər çirkləndiricilərin qalıqları paltarın mexaniki aşınmasını sürətləndirə bilər. Saxlama müddəti istifadə gündən 10 ildən artıq olmamalıdır. İstehlal gündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



40° C-də yumaq,ağardıcıdan istifadə etməyin, Quru ucaqmaq etməyin, orta dərəcədə ütüləmək (max.150° C) kimyəvi təmizləmə qadağandır.

Material: 100% pambıq,Geyim dərisi həssas olan insanlarda allergik reaksiya verə bilər.

İstehsalçı: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čex Respublikası

CZ Pracovní oděv - Informace pro uživatele:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečné ani extrémní. Vyhovuje EN ISO 13688:2013

Před použitím oděv vyzkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle pictogramu na štítku všitým v oděvu. Před použitím proveďte suchý oděv, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv

Skladování a údržba: Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě + 5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobku. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky pisků, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urychlenému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všech štítcích s pictogramy: práť při 40 °C, nebýt prostředků uvolňujících chlor, nesušit v bubnové sušičce, žehlit při teplotě žehlicí plochy max. 150 °C, nepoužívat postupy průmyslového čištění.

material: 100 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

EE Tööriided kasutusjuhend:

Tööriid on lihtsa konstruktsiooniga isikukaitselahendid, mis kaitsevad minimaalselt riskid eest mitte ekstreemses ilmasitkutingimustes. Tööriid on valmistatud kooskõlas 89/686/EEC direktiivile.

Tööriivaste valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovitame riiaid eelnevalt selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriiete olukorda ja veenduge, et need poleks katki või liigselt määrdunud.

Säilitamise ja hoolduse juhised: Tööriided peavad olema ladustatud puhtas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni +40 °C. Otseine päikesevalgus võib kahjustada tööriiete eluiga. Võimalusel puhastage tööriided peale igit kasutamist. Tööriiete ladestunni viiv, tolm või muu mustus võib kiirendada kanga mehaanilist kulumist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10aastat tootmise kuupäevast. Ärge kasutage tööriiavaid mis on vanemad kui 10aastat toote valmistamise kuupäevast.



Pesta kuni 40 °C vees, pesuvahendajati mitte kasutada, mitte trummelkuivatust, trikidada keskmisel temperatuuril max. 150 °C, keemiline puhastus on keelatud.

Material: 100% puuvill. Riiaste kasutamine võib tekitada nahaärritust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahahärrituse või allergilise reaktsiooni tekkimisel ei tohi tööriiavaid kasutada.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

HU tájekoztató - munkaruha rendeltetésszerű használatához

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjárárs. Kielégíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait.

Megjegyzés: mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

Alapanyag: 100% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknél allergiás bőrreakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

Tárolás: száraz és tiszta helyen tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termék beavarrót címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Használat: Az általános ruha felett viselhető.

Karbantartás: Használat után az öltözkézt tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, épitőanyagok, stb. meggyorsíthatja a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosólében. A ruhát fehéríteni, kémiailag tisztítani nem szabad. Ne szárítsa géppen. Vasalás legfeljebb 150 °C hőmérsékleten.

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytérényi út 112.

LV Darba apgērbs Lietošanas instrukcija:

Šis darba apgērbs ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimālām riskiem lietojot to neekstreemajās laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlams pielāgojot.

Apgērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas: Apgērbs ir jāuzglabā tīrā un sausā vietā temperatūrā no +5 līdz 40 °C. Tieša saules gaisma var negatīvi ietekmēt apgērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apgērbu uzturēt tīru. Smiltis, būvmateriālu paliekas un citi netīrumi var paātrināt mehāniskos bojājumus uz apgērba.Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāt pie 40 °C, nebalināt, nav gāzies sausa, gludināt pie vidējas temperatūrā max. 150 °C, ķīmiskā tīrīšana nav atļauta.

Materialis: 100% kokvilna. Apgērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairs šo apgērbu.

Ražotājs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehijas Republika

PL Odzież robocza - Instrukcja użytkowania:

OPIS: odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC. Ar jest zgodna ze zharmonizowaną normą EN ISO 13688:2013.

WAŻNE: przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

SPOŚOB PAKOWANIA: Każda odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

PRZECZYSZCZANIE I KONSERWACJA: odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Po użyciu odzieży należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.



Material: 100% bawełna.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Podmiot odpowiedzialny: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

IMPORTER W POLSCE: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

RO Îmbrăcămintele de lucru – Informații pentru utilizator

Această îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conform cu norma EN ISO 13688:2013

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămintea, folosiți numai îmbrăcămintele de mărime corectă, conform pictogramelor de pe eticheta cusută pe îmbrăcăminte. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcămintele puternic murdare sau deteriorate.

Depozitarea și întreținerea: Depozitați-le în loc uscat și curat. La temperaturi între + 5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcăminte în condiții de curățenie. Reziduurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămintea după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograma: spălați la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, a nu se usca în usc tor, a se călca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 150 °C, nu folosiți metodele de curățare chimică.

Material: 100 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămintea.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

RS Radna odeća. Uputstvo za korisnike

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je nu isprobati odeću.

Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zaprljanu ili oštećenu odeću.

Instrukcije za skladištenje i održavanje: Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Direktna sučeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostaci građevinskog materijala i ostala prljavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Prati na 40°C. Ne izbeļivati, Mašinsko sušenje nije dozvoljeno, Peglati na srednjem temperaturi max. 150°C, Hemijsko čišenje nije dozvoljeno.

Material: 100% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

RU УКАЗАНИЯ (ИНСТРУКЦИЯ) ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

на одежду специальную мужскую от общих производственных загрязнений и механических воздействий под брендом CERVA UKARI: на брюки, куртку

Одежда специальная CERVA UKARI предназначена для защиты работающих от общих производственных загрязнений и механических воздействий (истирания) работников различных отраслей промышленности, агропромышленного комплекса, жилищно-коммунального хозяйства, организаций торговли, бытового обслуживания. Необходимый уровень защиты обеспечивается только при совместном использовании отдельных составляющих комплекта данного бренда: например: куртки CERVA UKARI с брюками CERVA UKARI.

Одежда специальная CERVA UKARI не предназначена для применения, как спецодежда разового использования, как стерильная медицинская одежда, как спецодежда для работающих в чистых помещениях.

Одежда специальная CERVA UKARI соответствуют требованиям TP TC 019/2011 «О безопасности СИЗ».

Выпускается в соответствии с ГОСТ 12.4.280-2014 «ССБТ Одежда специальная для защиты от общих производственных загрязнений и механических воздействий. Общие технические требования».



- Защита от механических воздействий и истирания



- Защита от общих производственных загрязнений

Вид продукции согласно Приложению № 1 TP TC 019/2011 «О безопасности СИЗ» - средства индивидуальной защиты от механических воздействий (одежда специальная защитная от механических воздействий и общих производственных загрязнений).

Одежда специальная CERVA UKARI соответствуют всем санитарно-эпидемиологическим требованиям, действующим в Таможенном Союзе. Применяемые ткани, комплектующие изделия и фурнитура не выделяют в воздушную среду и при контакте с кожей человека токсичные вещества в количествах, превышающих гигиенические нормы.

Одежда специальная CERVA UKARI должна выдаваться в соответствии с антропометрическими размерами, ростом, обхватом груди работающего и в соответствии с полной оценкой условий и задач, стоящих перед работником, с учетом степени риска на рабочем месте и данных производителя о защитных свойствах одежды.

При выборе одежды специальной важно учитывать специфику условий труда и при необходимости выбирать одежду защитными накладками в области колен, локтей, на задней поверхности броек.

Перед очередным использованием специальной одежды необходимо произвести ее осмотр на предмет целостности. На одежде должны отсутствовать сквозные разрывы, вся фурнитура должна быть на месте и функционировать. Масляные загрязнения снижают уровень защитных свойств и могут привести к преждевременной порче одежды.

В процессе работы спецодежда должна быть застегнута на все застегивки.

При наличии регулировки, спецодежда должна быть максимально подогнана по фигуре.

Требования к состоянию здоровья пользователя определяются характером выполняемых работ. Возрастные ограничения определяются характером выполняемых работ. К выполнению работ допускается работник, прошедший инструктаж по охране труда, обучение безопасным методам и приемам выполнения работ и должен иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ.

РЕМОНТОПРИГОДНОСТЬ

В случае незначительных повреждений одежда может быть отремонтирована, например, можно заменить кнопку или пуговицу. Заплатки на местах незначительных разрывов не влияют на уровень защитных свойств.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Одежда специальная CERVA UKARI подлежит регулярной стирке в соответствии с символами по уходу, расположенными на втачных труднудаляемых этикетках.

СИМВОЛЫ ПО УХОДУ:



После каждой стирки необходимо проверять целостность одежды. Размеры указаны на вшивном ярлыке изделия.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ:

Одежда специальная CERVA UKARI следует перевозить в транспортной упаковке в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на транспорте данного вида.

Одежда специальная CERVA UKARI до выдачи пользователю должна храниться в сухой полиэтиленовой упаковке при температуре +5°-+40°С и относительной влажности 40-75%, в малосветочном крытом складском помещении без воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние от пола и от внутренних стен до одежды должно быть не менее 0,2 метра, от отопительных приборов - не менее 1 метра.

ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантийный срок хранения одежды специальной CERVA UKARI при соблюдении требований к условиям транспортирования и хранения - 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации соответствует сроку, установленному Типовыми Нормами бесплатной выдачи спецодежды. Гарантия распространяется на Одежду специальную CERVA UKARI при условии соблюдения настоящих указаний, т.е. при соблюдении условий транспортировки, хранения и ухода за изделием, а также использования одежды по назначению.

Порча одежды из-за неправильного выбора размера, несвоевременной стирки, а также выбор одежды не соответствующего условиям выполняемых работ не может рассматриваться в качестве гарантийного случая.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация одежды специальной CERVA UKARI вместе с бытовыми отходами не наносит вред состоянию окружающей среды.

В случае загрязнения одежды специальной опасными веществами перед утилизацией может потребоваться чистка, дезинфекция, дегазация, дезактивация.



Дата изготовления указана на вшивном ярлыке.

Производитель: **CERVA GROUP a.s.**, Адрес: Прологис Парк Прага-Аэропорт, Прумыслова 483, 252 61 Ененч, Чешская Республика.

Страна-изготовитель: Китай.

SI Delovna oblačila. Navodila za uporabo.

Delovna oblačila so namenjena za osebno zaščito pred minimalnimi tveganji, ob neekstremskih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi direktive 89/686/EEC.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najboljša je ugotovite s poskušanjem. Pred uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

Shranjevanje in čišenje: Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi obistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanja lahko na oblačilu povzročijo mehanske poškodbe. Skladištenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Perite pri temperaturi do 40 °C. Ne sušite, ne belite, likajte pri srednji temperaturi do 150°C, suho čišenje ni dovoljeno.

Material: 100 % bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

SK Pracovný odev. Informácie pre užívateľa:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje EN ISO 13688:2013

Pred použitím odev vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všitej v odevu. Pred použitím preverte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

Skladovanie a údržba: Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote + 5°C až 40 °C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržiajte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodzovaniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všetkých štítkoch s piktogramami: prať pri 40 ° C, nebieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór, nesušiť v bubnovej sušičke, žehliť pri teplote žehliacej plochy max. 150 °C, nepoužívať postupy priemyselného čistenia.

materiál: 100% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte

výrobca: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

Spínomocnenec pre Slovenskú republiku: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

TR Çalışma giysileri – Kullanım talimatı:

Bu çalışma giysisi minimal riskler özellikle, aşırı hava koşullarına karşı koruma için basit bir kişisel koruyucu tasarım ekipmanıdır. Bu Konsey Direktifi 89/686 / EEC ve EN ISO 13688:2013 hükümlerine uygundur. Tercihen bir pratik testle gösterimle, doğru boyutu seçmek önemlidir. Kullanmadan önce giysi koşullarını inceleyin: ağır kirliliği veya hasarlı giysiyi kullanmayın.

Depolama ve dikkat talimatı: Giysilerin +5°C ile 40°C arası ısıda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edilmesi gerekir. Doğrudan güneş ışığı giysinin ömrünü olumsuz etkileyebilir. Kullanımdan sonra giysiyi temiz tutun. Bir kum, inşaat malzemeleri veya diğer kirlilikler giysinin mekanik hasar hızlandırabilir. Depolama süresi üretim tarihinden itibaren 10 yılı aşmamalıdır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra giysileri kullanmayınız.

40°C'de yıkayın, çamaşır suyuyla yıkanmaz, tamburlu kurutma yapmayınız, max 150°C'de düşük sıcaklıkta ütü, kuru temizlemeye izin verilmez.

Materyal: 100% pamuk. Giysi kullanımı çok hassas cilde sahip insanlar için bazı cilt tahriş ve alerjik reaksiyona neden olabilir böyle bir durumda daha fazla bu giysiyi kullanmayın.

Üretici : CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

